

Çiva möge euch behüten, der Gott, an dessen Halse das Gift wie Rosen-
äpfel, auf dessen Haupt die himmlische Gangâ wie Wassertropfen, auf des-
sen Schoosse das Gesicht der Gebirgstochter wie eine Wasserrose, auf des-
sen Hüfte das umgeworfene Tigerfell wie ein (bunter) Pfuhl prächtig glän-
zen, und dessen Trugbild wie ein Netz die gesammte Welt umstrickt.

यत्कुमाराः कुमार्यश्च वैरं कुर्युरचेतसः ।

न तत्प्राज्ञो ऽनुकुर्वति न विडुस्ते बलाबलम् ॥ २२७८ ॥

Wenn unvernünftige Knaben und Mädchen sich zanken, so ahme der
Verständige dieses nicht nach: Jene kennen ihre Kräfte nicht.

यत्तान्तिः समये श्रुतिः शिव शिवेत्युक्तिर्मनोनिर्वृति-

भेत्ते चाभिरुचिर्धनेषु विरतिः शश्वत्समाधौ रतिः ।

एकाक्ते वसतिर्गुरुं प्रति नतिः सद्भिः समं संगतिः

सत्ये प्रीतिरनङ्गनिर्जितिरसौ सन्मुक्तिमार्गे स्थितिः ॥ २२७९ ॥

Nachsicht, Gehorsam vor den Satzungen, der Ausruf «Çiva, Çiva», Zu-
friedenheit des Gemüths, das Gefallen an Almosen, Entsagung der Reichthü-
mer, das Vergnügen an beständiger Andacht, das Wohnen an einsamem Orte,
ein demüthiges Benehmen vor dem Lehrer, Umgang mit Edlen, Freude an
der Wahrheit, Besiegung der Geschlechtsliebe: dieses heisst auf dem Wege
sein zur Erlösung der Guten.

यत्तन्नेत्रसमानकान्ति मलिले मयं तदिन्दीवरं

मेवैरत्तरितः प्रिये तव मुखच्छायानुकारी शशी ।

ये ऽपि बद्धमनानुसारिगतयस्ते राजकुंसा गता-

स्त्वत्सादृश्यविनोदमात्रमपि मेदैवेन न तन्मयते ॥ २२८० ॥

Die blaue Wasserrose, deren Schönheit der deiner Augen gleichkommt,
ist unter das Wasser gegangen; der Mond, o Schöne, der der Farbe deines
Antlitzes sich nähert, wird durch Wolken verhüllt, und auch die Flamingo,
deren Gang mit deinen Schritten wetteifert, sind davongezogen: das Schick-
sal gönnt mir nicht ein Mal zum Zeitvertreib die Betrachtung des dir Aehn-
lichen.

PADDH. SAMASJÂKHJÂNA 10(9). a. तर्णं und स-
दा (H.) st. तरां, शीर्षे st. मौलौ Ç., मन्दाकि-
णी H. b. सूतसंगे (d. i. उत्सङ्गे) च शिवामुखं
und वामंगं च शि° st. यस्यङ्के गि° Ç.: शार्द-
ल H. c. माया यस्य भवं रु° सकलं (माया य-
स्य रु° विश्वमखिलं) तस्मै नमः शंभवे Ç.: शं-
कोरा unsere Verbesserung für शंकरः. d. ज-
म्बुवत् जलविन्दुवत् जलजवत् जम्बालवत् H.

2278) MBH. 1, 3325.

2279) ÇÂNTIÇ. 3, 12 bei HAEB. 422. a. श्रु-
तिर्हरि शिवे° Tüb. Hdschr., उक्तौ HAEB. b.
भैक्ष्ये und गृह्येषु (st. धनेषु) Tüb. Hdschr. c.
गुरौ प्रतिनतिः HAEB. d. सत्वे st. सत्ये HAEB.

2280) SÂH. D. 318. ed. Calc. 1830 S. 340.

KUVALAJ. 13, b. c. गमनानुकारि°. d. देवेन.